

Jaacoobaaburgt

Agtur ut raathus legt du gurestaureerdu ruuwienu van du midulíwsu burgt van de Heeru van Voornu. Du fundamentu van deezu burgt binu nog zigbaar.

Omdat du bukentste buwoonstur Jaacoobaa van Bijuru was, wort dit kasteel oek dikuls Jaacoobaaburgt gunoemt. Du burgtkaapel brandu in 1612 of.

Daarna wier int durp un nienu kerk gubaut. Deezu hervormdu kerk van Svóru was oorspronkuluk un midulíwsu paarogiekerk. Alín du toru is dertiendu íws.

Deze toru het un voor Needurlant erg zeltzaam peervurmugu spits. Du kerk wier naa un brant in 1627 herbaut.

Du Jaacoobaaburgt of Burgt van Voornu was un motukasteel. Ut kasteel wier gebaut in opdracht van du Heeru van Voornu. Ut Kasteel wier in du vijftiendu íw in du zúmurmaandu bewúnt dúr Jaacoobaa van Bijuru.

Gragt

Om du motu in Svóru groevu zu un gragt. Du donjon wasut oustu díl vant kasteel. Deezu wúntooru wier dinkuluk in du twídu helft van de twálfdu íw gebaut deur du broers Floris van Voornu in Dirk 1 van Voornu. Zij baudu hun kasteel op un straateegiesu plek. Vanut ut kasteel in Svóru konu zu du vijant, die viejaa du Maasmonding du streek wildu binuvalu, al in du vertu zien ankomu.

Voorburgt

Ut kasteel wier in laaturu jaaru utgebrijt mit un voorburgt.

Daar stont in 1277 al un kaapel.

Deezu voorburgt lag in un hoefizurvurm teegu du zuitzijkant vanut kasteel.

Ut Kasteel van Jaacoobaa van Bijuru in Svóru vurviel in de zeevuntiendu íw tot un ruuwienu.

Du oorzaak hiervoor was du slegtu midulíwsu fundeering.

Du ruuwienu is wat oovurbleef van un impoosantu wúntooru ut du 13e íw, mit rontom un onreegulmaatugu ringmuur mit stúnbeeru.

Ooit vurbleef hier Jaacoobaa van Bijuru, graavin van Holant.

Du burgt wasut magtsentrum van de Heeru van Voornu, un invloedríku aaduluku fumielle die al in 1108 wier genoemd.

Vertaling

Achter het raadhuis ligt de gerestaureerde ruïne van de middeleeuwse burcht van de Heren van Voorne. De fundamenten van deze burcht zijn nog zichtbaar. Omdat

de bekendste bewoonster Jacoba van Beieren was, wordt dit kasteel ook vaak Jacobaburcht genoemd. De burchtkapel brandde in 1612 af. Daarna werd in het dorp een nieuwe kerk gebouwd. Deze hervormde kerk van Oostvoorne was oorspronkelijk een middeleeuwse parochiekerk. Alleen de toren is dertiende-eeuws. Deze toren heeft een voor Nederland vrij zeldzame peervormige spits. De kerk werd na een brand in 1627 herbouwd.

De Jacobaburcht of Burcht van Voorne was een mottekasteel. Het kasteel werd gebouwd in opdracht van de Heren van Voorne. Het kasteel werd in de vijftiende eeuw in de zomermaanden bewoond door Jacoba van Beieren.

Gracht

Om de motte in Oostvoorne groef men een gracht. De donjon was het oudste deel van het kasteel. Deze woontoren werd waarschijnlijk in de tweede helft van de twaalfde eeuw gebouwd door de broers Floris van Voorne en Dirk I van Voorne. Zij bouwden hun kasteel op een strategische plek. Vanuit het kasteel in Oostvoorne kon men de vijand, die via de Maasmonding de streek wilde binnenvallen, al van verre zien aankomen.

Voorburcht

Het kasteel werd in latere jaren uitgebreid met een voorburcht. Daar stond in 1277 al een kapel. Deze voorburcht lag in een hoefijzervorm tegen de zuidwestzijde van het kasteel. Het kasteel van Jacoba van Beieren in Oostvoorne verviel in de zeventiende eeuw tot een ruïne. De oorzaak hiervoor was de slechte middeleeuwse fundering.

De ruïne is wat overbleef van een imposante woontoren uit de 13e eeuw, met rondom een onregelmatige ringmuur met steunberen. Ooit verbleef hier Jacoba van Beieren, gravin van Holland. De burcht was het machtscentrum van de Heren van Voorne, een invloedrijke adellijke familie die al in 1108 genoemd werd.

Stínu Baak

Du Stínu Baak is un out vuurbaaku, du eerstu stínu vuurtooru van Needurlant, an de monding van du Maas.

Zu baude hier al in du veertiendu íw un houtu voorgangur om du schippurs du weg te wízu.

Du húdugu Stínu Baak wier in 1630 ontworpu in gebaut dúr Maerten Cornelis Paeyse, du statstumurman van Du Briel.

Deezu roobuustu tooru spúldu íwulang un bítuguwínu rol in du kustverdeduging in in du vijliegu toegang tot du haavu van Du Briel. In du 18^e in 19^e íw kreegie zelfs un mielietéru funksie binu du vestingswerku.

Stenen Baak

De Stenen Baak is een oud vuurbaken, de eerste stenen vuurtoren van Nederland, aan de monding van de Maas. Men bouwde hier al in de veertiende eeuw een houten voorganger om de schippers de weg te wijzen. De huidige Stenen Baak werd in 1630 ontworpen en gebouwd door Maerten Cornelis Paeyse, de stadstimmerman van Brielle. Deze robuuste toren speelde eeuwenlang een cruciale rol in de kustverdediging én in de veilige toegang tot de haven van Brielle. In de 18e en 19e eeuw kreeg hij zelfs een militaire functie binnen de vestingwerken.